

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 92 (1974)  
**Heft:** 299

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Kt. Bern** (2681)  
**Gemeinschuldner: Eggmann Erich (Eric)**, Mettstrasse 6, Biel, Vertreter von Autzubehör.  
 Datum der Konkursöffnung: 5. November 1974.  
 Datum der Einstellungsverfügung: 12. Dezember 1974.  
 Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven geschlossen, falls nicht ein Gläubiger bis zum 31. Dezember 1974 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 1200.— leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse bleibt vorbehalten.  
 2500 Biel, den 21. Dezember 1974 Konkursamt Biel: Guenin

**Kt. Zug** (2679)  
 Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 29. November 1974 den Konkurs über die **Bulan AG**, Baarerstrasse 79, 6300 Zug, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels freier Aktiven mit Verfügung vom 12. Dezember 1974 wieder eingestellt.  
 Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Dezember 1974, die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.— leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.  
 6300 Zug, den 16. Dezember 1974 Konkursamt Zug: A. Rosenberg

**Ct. de Vevey** (2678)  
 Par décision du 12 décembre 1974, le président du Tribunal du district de Vevey a ordonné la suspension, en application de l'art. 230 LP, de la faillite ouverte le 27 novembre 1974 de **Laurent Armand**, fils de Roger-Alois, 1939, de Fey, Les Monts-de-Corsier sur Vevey, ancien tenancier du restaurant «Le Cazard», rue du Pré du Marché 15-17, à Lausanne.  
 Si aucun créancier ne requiert, d'ici au 31 décembre 1974, la continuation de la liquidation en effectuant une avance de frais de fr. 2500.—, la faillite sera clôturée.  
 1800 Vevey, le 13 décembre 1974 Office des faillites de Vevey

**Ct. de Veaud** (2677)  
 Par décision du 12 décembre 1974, en application de l'art. 230 LP, le président du Tribunal du district de Vevey a ordonné la suspension de la faillite ouverte le 5 décembre 1974 de:  
**Papis Daniel**, 1946, fils de Marcel, «Meubles Papis», à Montreux, commerce de meubles, aménagement d'intérieurs, Avenue Nestlé, domicilié ci-devant à Chardonne, actuellement Ch. des Cerisiers 11, Corseaux.  
 Si aucun créancier ne requiert d'ici au 31 décembre 1974, la continuation de la liquidation en effectuant une avance de fr. 1500.—, la faillite sera clôturée.  
 1800 Vevey, le 13 décembre 1974 Office des faillites de Vevey

**Kollokationsplan - Etat de collocation**  
 (SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** (2699)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über **Flütsch Andreas**, geboren 1929, von Schiers GR, Hammerstrasse 104, Zürich 7, Elektriker, Inhaber der Einzelfirma Elektro Riesbach, Seefeldstrasse 164, Zürich 8, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt, Klosbachstrasse 95, in Zürich 7, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Dezember 1974 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit innerhalb dieser Frist keine Anfechtung durch Klage erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde schriftlich einzureichen: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.  
 8030 Zürich, den 16. Dezember 1974 Konkursamt Hottingen-Zürich H. Müller, Notar

**Kt. Zürich** (2698)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Verfahren über die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses des **Dr. Agthe-Lyra Karl Alexander August**, geboren 1886, von Küssnacht ZH, gew. Dipl.-Ingenieur, wohnhaft gewesen Freiestrasse 46, 8032 Zürich, gew. unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft Laboratorium Dr. Agthe & Co., Freiestrasse 46, 8032 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt Hottingen-Zürich, Klosbachstrasse 95, 8030 Zürich, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Dezember 1974, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
 a) beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerde gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,  
 b) beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.  
 8030 Zürich, den 20. Dezember 1974 Konkursamt Hottingen-Zürich H. Müller, Notar

**Kt. Zürich** (2683)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über die **Hedag AG, Hedigen**, Werk- und Ueberlandtransporte, Camionnage und dgl., mit Sitz in 8908 Hedigen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Dezember 1974 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Affoltern anzuheben. Soweit innerhalb dieser Frist keine Anfechtung durch Klage erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 8910 Affoltern am Albis, den 21. Dezember 1974 Konkursamt Affoltern am Albis: E. Vollenweider, Notar-Stv.

**Kt. Zürich** (2715)  
**Aenderung des Kollokationsplanes**  
 Im Konkurs über **Erger Werner**, geboren 1945, von St. Ursen und Rechten FR, Kesslergasse 566, in Rafz, gewesener Inhaber der Einzelfirma **Werner Erger**, Tankanlagen, beim Bahnhof, Rafz, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei uns zur Einsichtnahme auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung der Auflegung im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 20. Dezember 1974 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 8193 Eglisau, den 18. Dezember 1974 Konkursamt Eglisau: Häseler, Notar

**Kt. Zürich** (2684)  
**Kollokationspläne und Inventare**  
 In den Konkursen über  
 1. **Reich Alwin**, geboren 1932, von Hemberg SG, Kaufmann, Sellenbüren, 8143 Stallikon, nun wohnhaft in 8174 Stadel, gewesener Inhaber der Einzelfirma Pro-Commerz-Bau, Alwin Reich, Sellenbüren, Stallikon, Umbauen und Renovieren, insbesondere von Geschäftshäusern und Fabrikliegenschaften, als Generalunternehmer;  
 2. **Polex AG**, Herstellung und Vertrieb von «pro-co»-Baulementen usw., 8143 Stallikon;  
 liegen die Kollokationspläne und Inventare den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt, Bahnhofstrasse 2, 8952 Schlieren, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung der Kollokationspläne sind innert zehn Tagen, seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Dezember 1974, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Affoltern a.A. anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, werden die Pläne rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Affoltern a.A. als Aufsichtsbehörde schriftlich einzureichen.  
 Im Auftrage der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Bern, wird hiermit sämtlichen Lieferanten des Gemeinschuldners **Alwin Reich**, denen eine Grossistenerklärung (Nr. 860 616) zum steuerfreien Warenbezug i.S. von Art. 14, Abs. 2 und 3 WUB abgegeben wurde, mitgeteilt, dass die genannte Grossistenerklärung nicht mehr gültig ist.  
 8952 Schlieren, den 13. Dezember 1974 Konkursamt Schlieren Siegler, Notar-Stellvert.

**Kt. Bern** (2700)  
**Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars**  
 Gemeinschuldner: **Lauper Rolf**, geboren 1927, von Schüpfen BE, Garagier, Fischermittelstrasse 3, 3000 Bern.  
 Anfechtungsfrist: 30. Dezember 1974.  
 3000 Bern, den 17. Dezember 1974 Konkursamt Bern

**Kt. Bern** (2701)  
**Auflage des Lastenverzeichnisses GB Nr. 3368, Kreis IV Bern und des Inventars**  
 Gemeinschuldnerin: **Firma Zent AG**, Bern.  
 Anfechtungsfrist: 30. Dezember 1974.  
 3000 Bern, den 17. Dezember 1974 Konkursamt Bern

**Kt. Bern** (2682)  
**Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars**  
 Gemeinschuldner: **Berger Willy**, Bäckerei-Tea-Room, Erlach, nun in Grenchen.  
 Auflagefrist: bis und mit 31. Dezember 1974.  
 3235 Erlach, den 16. Dezember 1974 Konkursamt Erlach

**Kt. Luzern** (2714)  
 Im Konkurs über **Popczyk Richard**, Baselstrasse 17, Luzern, Wäscherei an der Gibraltarstrasse 34, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.  
 Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.  
 6004 Luzern, den 21. Dezember 1974 Konkursamt Luzern-Stadt

**Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite**  
 (SchKG 268) = (LP 268)

**Kt. Solothurn** (2704)  
 Das Konkursverfahren über **Herr Hans-Rudolf**, 1930, des Johann, von Gerlafingen, Kaufmann, in Riedholz, Sommenrain, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 11. Dezember 1974 als geschlossen erklärt worden.  
 4500 Solothurn, den 16. Dezember 1974 Konkursamt Lebern

**Kt. Schaffhausen** (2702)  
 Das Konkursverfahren über den Nachlass des **Grimm Traugott**, geboren 1921, von Schaffhausen, ohne feststellbaren Wohnsitz, ist durch Verfügung des Bezirksrichters Schaffhausen vom 16. Dezember 1974 als geschlossen erklärt worden.  
 8200 Schaffhausen, den 17. Dezember 1974 Konkursamt Schaffhausen

**Kt. St. Gallen** (2705)  
 Das Konkursverfahren über die Firma **LEWA Bau- und Immobilien AG**, Poststrasse 14, 9000 St. Gallen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes St. Gallen vom 13. Dezember 1974 als geschlossen erklärt worden.  
 9001 St. Gallen, den 16. Dezember 1974 Konkursamt St. Gallen

**Kt. Aargau** (2685)  
 Liquidat: **Hübcher Walter**, 1942, Kaufmann, von Wohlen, in Baden.  
 Datum des Schlusses: 19. Dezember 1974.  
 5400 Baden, den 21. Dezember 1974 Konkursamt Baden

**Kt. Aargau** (2716)  
 Das Konkursverfahren über **Sprecher A. O. AG**, Wasseraufbereitungsanlagen, Birrwil, ist durch Verfügung des Bezirksrichters Kulm vom 17. Dezember 1974 als geschlossen erklärt worden.  
 5726 Unterkulm, den 17. Dezember 1974 Konkursamt Kulm

**Ct. de Veaud** (2703)  
 La liquidation de la faillite de **Maintenance Bex SA**, à Bex, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district d'Aigle, rendue le 17 décembre 1974.  
 1860 Aigle, le 17 décembre 1974 Office des faillites d'Aigle: F. Bigler, préposé

**Ct. de Veaud** (2686)  
 Par décision du 4 décembre 1974, le président du Tribunal du district de Nyon a prononcé la clôture de la faillite de **Interlund SA** en liquidation, Mies.  
 1260 Nyon, le 21 décembre 1974 Office des faillites de Nyon: J. Froidevaux, préposé

**Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite**  
 (SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

**Kt. Luzern** (2717)  
 Der am 26. September 1974 mit Wirkung ab 21. Oktober 1974 über die **Armarg Armierungs AG**, früher Brunnmattstrasse 12, Horw, nun Bleicherstrasse 29, in Luzern, eröffnete Konkurs ist zufolge Bezahlung bzw. Rückzuges sämtlicher Konkursbeiträge durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land vom 17. Dezember 1974 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.  
 6004 Luzern, den 21. Dezember 1974 Konkursamt Luzern-Land

**Ct. de Neuchâtel** (2718)  
 Failli: **Fauguel Pierre**, 1925, rue du Temple 23, 2022 Bevaix, ancien tenancier du café-restaurant National, à Bevaix.  
 Par suite du paiement intégral du passif de la faillite susindiquée par l'office des faillites de Boudry, le président du Tribunal du district de Boudry a, par ordonnance du 18 décembre 1974, prononcé la révocation de la faillite de **Fauguel Pierre**, et la réintégration du débiteur dans la libre disposition de ses biens, conformément aux dispositions de l'art. 195 LP.  
 2017 Boudry, le 21 décembre 1974 Office des faillites Le préposé: Y. Bloesch

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati**

**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
 (SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine **Nachlass-Stundung** bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

**Kt. Wallis** (2706)  
 Schuldner: **Studer Oskar**, Sanitäre Installationen, Zentralheizungen, Bauspenglerei, Terbinerstrasse, 3930 Visp.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch Instruktionsgericht Visp I: 27. November 1974.  
 Dauer der Stundung: vier Monate.  
 Sachwalter: **Ignaz Mengis**, Advokat und Notar, Terbinerstrasse 3, 3930 Visp.  
 Eingabefrist: zwanzig Tage seit Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 27. November 1974) unter Beilage der Forderungstitel innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.  
 Gläubigerversammlung: Freitag, den 7. Februar 1975, 15 Uhr, im Restaurant zur Alten Post, in Visp.  
 Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.  
 Da der Schuldner einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorschlägt, sind an der Gläubigerversammlung die nach Art. 316b notwendigen Organe (Gläubigerausschuss und Liquidatoren) zu bestimmen.  
 3930 Visp, den 16. Dezember 1974 Der Sachwalter: Ig. Mengis, Advokat und Notar, Visp

## Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Zürich (2720)

Das Bezirksgericht Uster hat mit Beschluss vom 13. Dezember 1974 die Clénin W. A., Interessengemeinschaft für das Baugewerbe, Oskar Bider-Strasse 13, 8600 Dübendorf, gewährte Nachlassstundung von 4 Monaten einem Gesuch des Sachwalters gemäss um 2 Monate, d.h. bis und mit 14. Februar 1975, verlängert.

8610 Uster, den 18. Dezember 1974

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Dr. Werner Ammann, Rechtsanwalt  
Bahnhofstrasse 12, 8610 Uster

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

## Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud (2691)

A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 9 janvier 1975, à 9 h. 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, rez-de-chaussée, aile est, pour voir statuer sur l'homologation du concordat par abandon d'actif présenté à ses créanciers par la société Nouvelle Carrosserie Egli SA, chemin du Martinet 8-10, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1000 Lausanne, le 10 décembre 1974

Le président: P. E. Rochat

## Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

Kt. Luzern (2719)

Auflage der definitiven Verteilungsliste (Art. 316n SchKG)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des Läscher Jakob, Restaurateur (früher Restaurant Stadt München, Metzgeralle 9), Wesemlinstrasse 63, 6000 Luzern, in Nachlassliquidation, liegt die definitive Verteilungsliste sowie die Schlussrechnung den beteiligten Gläubigern beim Liquidator, Firma Otto Reber AG, Sachwalterbüro, Kapellgasse 21, 6000 Luzern, während 20 Tagen zur Einsicht auf. Allfällige Beschwerden sind innert der Auflagefrist bei der Aufsichtsbehörde einzureichen.

6002 Luzern, den 21. Dezember 1974

Der gerichtlich bestellte Liquidator:  
Otto Reber AG

## Demande de sursis concordataire

(LP 293)

Ct. de Vaud (2690)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 9 janvier 1975, à 10 h. 15, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, rez-de-chaussée, aile est, sur la demande de sursis concordataire présentée par la société Eliopoulos & Cie, Café-restaurant «A la Bossette», Place du Nord 4, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

1000 Lausanne, le 10 décembre 1974

Le président: P. E. Rochat

Ct. de Vaud (2687)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 9 janvier 1975, à 10 h. 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, rez-de-chaussée, aile est, sur la demande de sursis concordataire par abandon d'actif présentée par les Etablissements Le Rallye SA, véhicules automobiles, avenue des Alpes 3, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

1000 Lausanne, le 5 décembre 1974

Le président: P. E. Rochat

Ct. de Vaud (2688)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 9 janvier 1975, à 10 h. 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, rez-de-chaussée, aile est, sur la demande de sursis concordataire par abandon d'actif présentée par la société Aterna SA, entretien de véhicules automobiles, avenue des Alpes 3, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

1000 Lausanne, le 5 décembre 1974

Le président: P. E. Rochat

Ct. de Vaud (2689)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 9 janvier 1975, à 10 h. 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, rez-de-chaussée, aile est, sur la demande de sursis concordataire présentée par la société «Novato» A. Colloud & Cie, commerce d'accessoires pour automobiles, avenue de Morges 37bis, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

1000 Lausanne, le 9 décembre 1974

Le président: P. E. Rochat

Ct. de Vaud (2707)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 16 janvier 1975, à 10 h. 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, rez-de-chaussée, aile est, sur la demande de sursis concordataire présentée par la société Schick & Cie, appareil électrique en gros, chemin de Sous-Mont 5, à Prilly.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

1000 Lausanne, le 17 décembre 1974

Le président: P. E. Rochat

Ct. de Vaud (2721)

Le président du Tribunal du district de Morges statuera, en son audience du mercredi 15 janvier 1975, à 10 h. 30, à Morges, Maison Saint-Louis, place Saint-Louis 2, 1<sup>er</sup> étage, sur la demande de sursis concordataire présentée par la société Normko SA, à Etoy.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la société Normko SA.

1110 Morges, le 18 décembre 1974

Le président: Weith

## Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Bern (2708)

Mittteilung an die Gläubiger und Aktionäre der Firma Zent AG, Bern

Bei der Konkursverwaltung Bern liegt eine Offerte für den Kauf der Besetzung am Zentweg 26, Bern Grundbuchblatt Nr. 3368, Kantinegebäude, Baurecht mit Rentenpflicht auf Parzelle 3359, bis 29. November 1987, Uebertragungsbeschränkung, Parzellengrösse 1607 m<sup>2</sup> vor.

Die Offerte liegt mit Fr. 164 000.- über der Konkursamtlichen Schätzung. Da die vorliegende Offerte bis 31. Januar 1975 befristet ist, unterbreitet Ihnen die Konkursverwaltung und der Gläubigerausschuss folgenden Antrag:

«Die Konkursverwaltung ist ermächtigt, das Kantinegebäude freihändig zum offerierten Betrag, welcher auf dem Konkursamt Bern zur Einsicht vorliegt, zu verkaufen.»

Die Liegenschaft ist hypothekarisch nicht belastet.

Höhere Angebote sind innert 30 Tagen bei der unterzeichneten Konkursverwaltung einzureichen. Allfällige Beschwerden sind innert 10 Tagen bei der Aufsichtsbehörde, Richteramt IV von Bern, einzureichen.

3000 Bern, den 20. Dezember 1974

Konkursamt Bern:  
W. Ochsenbein

Ct. de Berne (2722)

Renoncation à un concordat

Il est porté à la connaissance des intéressés que par lettre du 17 décembre 1974 la Fabrique de boîtes de montres à Bressaucourt SA, 2901 Bressaucourt (Administrateur: Henri Othein-Girard, à Courgenay) a renoncé purement et simplement au sursis concordataire qui lui a été accordé par jugement du 9 septembre 1974.

2900 Porrentruy, le 18 décembre 1974

Le président du Tribunal II:  
Hublard

Ct. Ticino (2709)

Cancellazione di un diritto di pegno immobiliare.

(art. 69 RRF)

Si rende di pubblica ragione l'avvenuta cancellazione e annullamento dell'ipoteca al portatore di nominali fr. 30 000.- e int. 5% iscritta il 9 marzo 1967 gravante i mapp. No 283a, b e 387a, b, c, d nel Comune di Calonico, in 1<sup>o</sup> grado.

Precedente proprietario dei fondi: Rusch Anton Josef, 1939, Obersiggenthal.

Il credito garantito da pegno è rimasto completamente scoperto all'incanto pubblico del 4 ottobre 1974. L'eventuale possessore è tenuto a consegnare all'ufficio sottoscritto il titolo sopracitato. Si avverte che sarà punita come frode l'alienazione o costituzione in pegno del titolo annullato.

6760 Faido, il 17 dicembre 1974

Ufficio dei fallimenti di Leventina  
Per l'ufficio: f.to L. Nesti, suppl. uff.

Ct. Ticino (2710)

Cancellazione di un diritto di pegno immobiliare.

(art. 69 RRF)

Si rende di pubblica ragione l'avvenuta cancellazione e annullamento dell'ipoteca al portatore di nominali fr. 5000.- e int. 5% iscritta il 9 marzo 1967 in IIP e pari grado con altra di ugual importo ed iscritta alla medesima data gravante i mapp. No 283a, b e 387a, b, c, d nel Comune di Calonico.

Precedente proprietario dei fondi: Rusch Anton Josef, 1939, Obersiggenthal.

Il credito garantito da pegno è rimasto completamente scoperto all'incanto pubblico del 4 ottobre 1974. L'eventuale possessore è tenuto a consegnare all'ufficio sottoscritto il titolo sopracitato. Si avverte che sarà punita come frode l'alienazione o costituzione in pegno del titolo annullato.

6760 Faido, il 17 dicembre 1974

Ufficio dei fallimenti di Leventina  
Per l'ufficio: f.to L. Nesti, suppl. uff.

Ct. Ticino (2711)

Cancellazione di un diritto di pegno immobiliare.

(art. 69 RRF)

Si rende di pubblica ragione l'avvenuta cancellazione e annullamento dell'ipoteca al portatore di nominali fr. 5000.- e int. 5% iscritta il 9 marzo 1967 in IIP e pari grado con altra di ugual importo ed iscritta alla medesima data gravante i mapp. No 283a, b e 387a, b, c, d nel Comune di Calonico.

Precedente proprietario dei fondi: Rusch Anton Josef, 1939, Obersiggenthal.

Il credito garantito da pegno è rimasto completamente scoperto all'incanto pubblico del 4 ottobre 1974. L'eventuale possessore è tenuto a consegnare all'ufficio sottoscritto il titolo sopracitato. Si avverte che sarà punita come frode l'alienazione o costituzione in pegno del titolo annullato.

6760 Faido, il 17 dicembre 1974

Ufficio dei fallimenti di Leventina  
Per l'ufficio: f.to L. Nesti, suppl. uff.

## Handelsregister -

## Registre du commerce - Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

6. Dezember 1974.

Personalfürsorge Stiftung zugunsten des Personals der Firma Krebs & Co. AG, in Zürich 2, Stiftung (SHAB Nr. 18 vom 23.1.1965, S. 256). Unterschriften von Eduard Charles Krebs, Albert Bachmann und Eugen Angele erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Josef Vendramini, von Zürich, in Oberrieden, Mitglied des Stiftungsrates; Sibylle Hellbach, von Kappel SO, in Adliswil, Sekretärin des Stiftungsrates (diesem nicht angehörend); Hans Peter Christoffel, von Trin GR, in Kuwait, Mitglied des Stiftungsrates, und Georgis Sonderegger, von und in Zürich, Ernst Lindenmaier führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Sekretär, sondern nun als Präsident des Stiftungsrates. Wilhelm Schill führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident des Stiftungsrates.

7. Dezember 1974.

Hugo und Johanna Cohn-Sello Stiftung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 248 vom 21.10.1972, S. 2737), bezweckt ältere Leute vor Not zu schützen und ihnen den Lebensabend erträglich zu machen usw. Unterschriften von Armand Dreyfus und Jacques Zacker erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Rita Marx, von und in Zürich, und Dr. Walter Wreschner, von und in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

7. Dezember 1974.

Personalfürsorge Stiftung der Sperry Rand AG, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 134 vom 12.6.1971, S. 1445). Neue Adresse: Hardturmstrasse 161, in Zürich 5.

7. Dezember 1974.

Reishauer-Stiftung, in Zürich 5 (SHAB Nr. 18 vom 23.1.1971, S. 183), Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der «Reishauer AG», in Zürich usw. Die Unterschrift von Daniel Zingg ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Rudolf Tschäppler, von Zürich und Kirchenthurnen, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

7. Dezember 1974.

Personalfürsorge Stiftung der Wärme AG Zürich, in Zürich 11 (SHAB Nr. 100 vom 29.4.1972, S. 1097). Unterschrift von Georg Keller erloschen. Fred Kupferschmid führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Mitglied des Stiftungsrates, sondern nun als Sekretär desselben (dem Stiftungsrat nicht angehörend). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Thomas Keller, von Neukirch an der Thur, in Zollikon, und Jakob Maurer, von Wallisellen, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

7. Dezember 1974.

Personalfürsorge Stiftung Carrier, in Zürich 11 (SHAB Nr. 290 vom 11.12.1971, S. 2987). Unterschriften von Howard W. Honefänger, Aldo G. Oliva, Rüdiger Dahm und Karl Stadler erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Richard Howson, Jr., Bürger der USA, in London; Charles M. Bush, Bürger der USA, in Fayetteville (New York, USA); Heinz Steinacher, von Rüti ZH, in Zürich, und Werner Amsler, von Densbüren, in Aarau, Mitglieder des Stiftungsrates.

9. Dezember 1974.

Personalfürsorgefonds der Firma Hugin Registrierkassen AG, in Zürich 4, Stiftung (SHAB Nr. 176 vom 29.7.1972, S. 2018). Die Unterschrift von Elisabeth Döber ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Gottfried Gamper, von Zürich, in Adliswil, Mitglied des Stiftungsrates.

10. Dezember 1974.

Personalfürsorge Stiftung der Horbag Bauaktiengesellschaft Horgen, in Horgen, Stiftung (Neuuntertragung). Adresse: Allmend (c/o Horbag Bauaktiengesellschaft Horgen). Datum der Stiftungsurkunde: 19.7.1974. Zweck: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «Horbag Bauaktiengesellschaft Horgen», in Horgen, sowie der beteiligten Unternehmen und ihrer Angehörigen und Hinterlassenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien Walter Hegetschweiler, von Ottenbach, in Horgen, Präsident des Stiftungsrates, und Alfred Egolf, von und in Horgen, Mitglied des Stiftungsrates.

10. Dezember 1974.

Personalfürsorge Stiftung der Firma ARAG Allgemeine Rechtsschutz-Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich, Stiftung (Neuuntertragung). Adresse: Registrastrasse 9, in Zürich 6 (c/o ARAG Allgemeine Rechtsschutz-Versicherungs-Aktiengesellschaft). Datum der Stiftungsurkunde: 6.8.1974. Zweck: Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «ARAG Allgemeine Rechtsschutz-Versicherungs-Aktiengesellschaft», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Jürgen Schulden, deutscher Staatsangehöriger, in Rüslikon, Präsident des Stiftungsrates; Ernst Birmstiel, von Sitterdorf TG und Gotthaus TG, in Dietikon, und Guido Rünzi, von Fischbach-Göslikon AG, in Zürich, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

10. Dezember 1974.

Personalfürsorgefonds der Firma Ryffel & Co., Wetzikon, in Wetzikon, Stiftung (SHAB Nr. 247 vom 22.10.1945, S. 2570). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 9.10.1974 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet Personalfürsorge Stiftung der Firma Ryffel & Co. Die Stiftung bezweckt die versicherungsmässige Fürsorge für Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Firma «Ryffel & Co.», in Wetzikon, sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; Fürsorge zu Gunsten der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebenen im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage.











Hedwig 40-44635. - Schöthli Stephan Versicherungs-Angest. 40-44574. - Schweiz. Zeichner-Verband 40-23856. - Schwitler Josef Liegenschaft Ruff 40-27591. - Seminarverein Verein zur Förderung von Lehrerbildungsstätten im Sinne der Pädagogik Rudolf Steiners 40-28019. - Thomas François Büroangest. 40-44589. - Tschudin Cécile Betriebsangest. PTT 40-44652. - Ufer Eugen kaufm. Angest. 40-44569. - Vereinigung Basler Aussendienst Gruppe Basel 40-21696. - Weinreich-Schwarz K. und E. 40-44624. - Werlin Rosmarie Hollerith-Angest. 40-44600. - Werneger Ingoborg Büro-Angest. 40-44638. - Zehnder-Frühling J.-C. und A. 40-44630. - Zumsteg Johanna Buchhändlerin 40-44619. - Basesdorf Grundbuchamt Notariat und Konkursamt 80-13282. - Konkursamt Notariat und Grundbuchamt 80-13282. - Bauma: Weber Paul 84-25612. - Bedano: Elia Francesco 69-17345. - Begnins: Dessaux Eliane 10-58521. - Beilwilm auf See: Bauhofer-Siegist Erhard u. Ruth 50-26704. - Bellinzona: Celio Paola 65-11908. - Karting Club Ticino 65-5692. - Pane per i fratelli Azione delle comunità evangeliche riformate del Ticino 65-460. - Belp: Binggeli Hans 34-6157. - Gerber Kurt 34-8105. - Zigerlig Werner eidg. dipl. Elektro-Inst. 30-63661. - Bern: Aeschlimann-Stengel Walter und Frieda 30-59529. - Augsburger Ulrich und Ursula 30-59533. - Bovet-Bernard Jean-Pierre et Jacqueline 30-59535. - Brönmänn-Dellsparger Verena 30-59488. - Brunschweiler Carl Revisor 30-65156. - Dällenbach Eduard städt. Angest. 30-59538. - Dürrenmatt Heinz Lokführer 30-59550. - Eicher Franz jun. 50-23592. - Fiscalini Carlo und Mariann 30-59544. - Gasser-Bernasconi E. und A. 34-8111. - Grüter-Dick Hans-Rudolf und Erika 30-59507. - Holzer Clara Buchbinderin 30-59551. - Hubacher Urs-Friedrich 30-59531. - Janko Stella 30-59545. - Julmy Monique Telefonistin 30-59558. - Kalbassi Silvia

30-59543. - Kauer Heinz Büromaschinenmechaniker 30-65818. - Kächle Adolf eidg. Beamter 30-59554. - Keller-König Ernst und Hanni 30-59532. - Knopf Friedrich 34-6169. - Kummer Elisabeth Sekretärin 30-59549. - Lehmann Ulrich Kondukteur 30-59981. - Leutenberger Iseli Werner und Klara 30-65086. - Marti Heinz cand. med. 30-4297. - Pfänder-Aeschlimann Otto und Heidi 30-59536. - Renz-Fischer A. und F. 30-59534. - Ritschard-Pfeuti Werner 30-69911. - Schneider-Ramsier F. und H. 30-59552. - Sidri Abdallah und Lotli 30-59541. - Staub Peter Feinmechaniker 30-59559. - Sutter Rosmarie kant. Beamtin 30-59547. - Thönen-Mauron E. und L. 30-59530. - Verlag Diskussion Bühlmann & Co 30-264. - Beromünster: Musikschule des Michaelsens 60-8356. - Besazio: Keller Erich 69-17350. - Bettlach: Finelli-Covino Michele u. Gerarda 45-15355. - Biasca: Edritrice Beba SA 65-4710. - Biberist: Franz Anni 45-15352. - Krauss Georgine 45-15367. - Meyer Käthi 45-15363. - Portmann Linda 45-15353. - Toscan Monika 45-15361. - Biel/Bienne: Baechler Roger représentant 25-14385. - Bjelobabic Julia 25-41260. - Bontognali Pierrot 25-41920. - Brunner Astrid 25-16272. - Brunner Rudolf et Léonore 25-41118. - Burger Frédéric 25-41106. - Epprecht Arthur 25-42087. - Flajš Sigrist Anna 25-18978. - Kordt Jean-Christian 25-40849. - Lotgemeinshaft Venice 25-9484. - Lüthi Robert El.-Ing. 25-14380. - Mangold Vriní 25-41304. - Ringenberg Fränzi 25-41135. - Rion Claude et Lisette 25-16197. - Sauer Hedwig 25-41359. - Schmid Marie-France 25-40699. - Sorrosal-Rodriguez Miguel und Elvira 25-18726. - Staub Pierre 25-42830. - von Allmen-Tschopp Albert und Lisette 25-17490. - Weibel Anna 25-41771. - Biembsch Im Ementald: Held Walter mech. rep. Werkstätte 34-6146. - Bigenthal: Jenzer-Eichenberger Fritz und Lydia 34-6163. - Vibroboten Bigenthal AG 34-3438. - Billens: Grandjean Luc 17-22008.

Binningen: Pertli-Castelberg Lucia 40-44622. - Tauber-Baukal Alfred L. 40-44605. - Winkler Hans J. S. Dr. chem. 40-44636. - Birnenstorf AG: Rupp-Rasch Leo u. Anne-Marie 50-24704. - Bir-Lunzig: Ehemalige Sekundarschüler 50-14218. - Bischofszell: Müller Stefan 90-34794. - Sonderegger-Segmüller W. und M. 90-42173. - Bielebach: Loeffler Kurt 49-5348. - Bolligen: Giger-Fuchs Martin und Beatrice 30-59539. - Bottens: De Nayer André et Christiane 10-58545. - Boudevillers: Schwarz Ernst hôtelier auberge de l'Auvent 20-585. - Boudry: Chuard Catherine 20-15143. - Football-Club Boudry sect. juniors 20-6239. - Racine Edmé 20-27823. - Bözen: Kistler Werner 50-24669. - Breitenbach: Dalle Carbonare Hans Bauleiter 40-44634. - Brenles: Football-Club Union 10-18033. - Brig: Stucky-Imboden Felix und Louise 19-22601. - Brione sopra Minusio: Weber-Crusa A. e. G. 65-11907. - Brittnau: Fasnachtsgesellschaft Häfezeitn Broennau 50-15284. - Bronschhofen: Knecht Walter 90-31649. - Brugg AG: Ganz-Schweizer Arnold 50-24668. - Grundmann Rolf 50-26703. - Wandergruppe Vindonissa Brugg-Windisch 50-17770. - Brunnen: Tresch Gerold 60-62961. Fortsetzung siehe nächste Nr. - Suite voir prochain no

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Sportbahnen Jaunpass AG, Boltigen

Dividendenzahlung

Laut Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre vom 16. November 1974 wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1973/74 auf Fr. 50.- brutto pro Aktie festgesetzt. Die Auszahlung erfolgt ab sofort unter Abzug von 30% Verrechnungssteuer mit

Fr. 35.- netto gegen Einreichung des Coupons Nr. 4 an folgenden

Zahlstellen:

Kantonalbank von Bern in Thun und Spiez  
Darlehenskasse Boltigen

Boltigen, den 17. Dezember 1974

Der Verwaltungsrat

Cuir et Plastic SA

Paiement du dividende de l'exercice 1973/1974

Le dividende fixé par l'assemblée générale ordinaire du 16 décembre 1974 est payable dès le 17 décembre 1974 contre remise du coupon N° 31

Table with 2 columns: Description (par sous déduction des impôts fédéraux 30%, Net) and Amount (Fr. 250.-, Fr. 75.-, Fr. 175.-)

auprès des établissements ci-dessous:

Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et ses agences  
Banque Armand von Ernst et Cie à Berne

Vevey, le 16 décembre 1974

Cuir et Plastic SA

Association Nicolas Boguelet

Emprunt 3 1/2 % 1960/1980

L'Association a dénoncé au remboursement le 1er mars 1975, par devant notaire, le solde de son emprunt, soit fr. 20 000.- en 40 obligations de fr. 500.-, dont les numéros suivent:

Table with 6 columns of numbers representing bond serial numbers.

Les titres mentionnés ci-dessus peuvent être encaissés à partir du 1er mars 1975 coupon au 1er mars 1976 attaché, aux guichets de MM. Pictet & Cie, banquiers, 6, rue Dider, Genève.

Microfilm SA, Lugano

L'assemblea degli azionisti

è convocata per mercoledì 8 gennaio 1975, ore 10.30, presso gli Uffici della Fideconto SA, Via Cancelliere Molo 11, Bellinzona, con trattanda:

Esame rendiconti d'esercizio.

L'ufficio di revisione: Revicono SA, Bellinzona

Fonds commun de placement PATRIMONIAL

Paiement du coupon No 22

Le coupon No 22 des certificats PATRIMONIAL représentant la répartition des revenus pour l'exercice 1973/74 est mis en paiement à partir du 16 décembre 1974 à raison de Frs. Lux 67.- par part.

Les porteurs de certificats ont la faculté de réinvestir le produit de leurs coupons No 22 en parts PATRIMONIAL sans avoir à acquitter la commission d'émission; ils peuvent encaisser le reliquat éventuel ou verser le montant nécessaire pour recevoir une part supplémentaire.

Le réinvestissement se fera sur la base de la valeur de la part au jour de l'opération.

Les coupons No 22 peuvent être présentés en Suisse auprès de:

Banque Privée SA  
18, rue de Hesse  
1204 Genève  
représentant PATRIMONIAL en Suisse,  
et également aux guichets des établissements suivants:

Banque Lambert (Suisse) SA  
Chemin de Mornex 40  
1000 Lausanne  
Banca Privata in Lugano SA  
Via Bossi 1  
6900 Lugano

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail 1971-1973

Dans le supplément no 86 de «La Vie économique» sont publiés les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives.

Cette publication peut être obtenue contre versement préalable de fr. 30.- au compte de chèques postaux 30-520.

Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Berne.

Wegen Umstellung bei einem Kunden zu verkaufen

Buchungsautomat

Olivetti Auditronic 770 Kleincomputer  
Anfragen bitte an:  
Treuhand- und Buchhaltungsbüro Rütter  
9001 St. Gallen  
Oberer Graben 42, Tel. 071 / 22 20 88

Kassenschränke

Umständehalber einige fabrikneue Kassenschränke preisgünstig abzugeben. Alle Modelle entsprechen den Richtlinien der Arbeitsgemeinschaft für Einbruch- und Diebstahlversicherer.  
Schwere Qualität mit Dreifachverriegelung und Schmelz-sicherung.

maleresa 9500 WII  
Tresor-Kassenbau, Tel. 073/22 52 22

Zu verkaufen

1 Magnetknoten-Computer Nixdorf 820  
1 Abrechnungs-Computer Nixdorf-Logatronic  
für Fakturierung, Buchhaltung usw. Betriebsbereit, Programme können angepasst werden.  
Kontaktname unter Chiffre 44-24255 an Publicitas, 8021 Zürich.

Lagerraum zu vermieten

zirka 700 m², teilweise heizbar, mit Büro, Kran, gute Zufahrt, im Industriegebiet Dietikon/Spreitenbach.  
Anfragen unter Chiffre OFA 2527 Zk an Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 8022 Zürich.



Inserate erschliessen den Markt

SEVA 222

19. Dezember 1974

Lotteriegewinnsschaft für Seeschutz, Verkehrswerbung und Arbeitsbeschaffung  
Postadresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern  
Domizil: Mühlemattstrasse 68, Bern  
Tel. (031) 45 44 36, Postcheck 30-10026

Ziehungsliste

In der öffentlichen und unter amtlicher Aufsicht durchgeführten Ziehung der 222. SEVA-Lotterie, die am 19. Dezember 1974 in Bern stattfand, wurden folgende Treffer ausgelost:

Table listing lottery prizes: 1 Treffer von Fr. 250 000.-, 1 Treffer von Fr. 5 000.-, 5 Treffer von Fr. 1 000.-, 20 Treffer von Fr. 250.-, 90 Treffer von Fr. 100.-, 180 Treffer von Fr. 20.-, 900 Treffer von Fr. 10.-, 36 000 Treffer von Fr. 5.-

Im übrigen wird auf die ausführliche offizielle Ziehungsliste verwiesen, die allein massgebend ist.

Die Treffer werden vom 20. Dezember 1974 bis 20. Juni 1975 eingelöst. Die Auszahlung der Treffer findet sofort nach erfolgter Ziehung und Prüfung statt. Die Treffer bis Fr. 50.- können bei jeder Losverkaufsstelle oder direkt beim Lotteriebüro der SEVA (Mühlemattstrasse 68, 3001 Bern, Tel. 031 / 45 44 36) eingekassiert oder gegen Lose der 223. Ausgabe eingetauscht werden. Die Treffer über Fr. 100.- werden von der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen ausbezahlt. Die Gewinnlose von Fr. 2000.- und mehr sind im Lotteriebüro der SEVA zum Visum vorzuweisen oder mit eingeschriebenem Brief zuzustellen. Sämtliche Treffer von über Fr. 50.- sind verrechnungssteuerpflichtig. Die Zahlungsstellen geben Quittungen aus, um die Rückerstattung dieser Steuer zu ermöglichen. Treffer, die nicht innerhalb 6 Monaten nach erfolgter Publikation der Ziehungsliste im «Schweizerischen Handelsamtsblatt», das heisst bis zum 20. Juni 1975, eingelöst werden, verfallen zugunsten der Lotterie. Der Vorweiser eines Trefferloses gilt als rechtmässiger Eigentümer. Die Lotteriegewinnsschaft behält sich jede ihr gutschneidende Kontrollmassnahme vor.

Letzter Einlösungstermin: 20. Juni 1975

Nächste Ziehung am 6. Februar in Meikirch

Haupttreffer

Fr. 100 000.-

Lospreis Fr. 5.- und Porto Fr. 1.-

SEVA, 3001 BERN

Mühlemattstrasse 68  
Postcheckkonto 30-10026

Table showing prize amounts: 1 x 100 000.- = 100 000.-, 1 x 10 000.- = 10 000.-, 1 x 5 000.- = 5 000.-, 20 x 1 000.- = 20 000.-, 20 x 500.- = 10 000.-, 110 x 100.- = 11 000.-, 330 x 20.- = 6 600.-, 550 x 10.- = 5 500.-, 22 000 x 5.- = 110 000.-, 23 033 Treffer = 278 100.-